

Brussell, 3 ta' Settembru 2020  
(OR. en)

10442/20

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2020/0202(NLE)**

---

**UD 167**  
**COLAC 39**

## **PROPOSTA**

---

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	25 ta' Settembru 2020
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2020) 429 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-pożizzjoni li trid tiġi adottata f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali fir-rigward tal-modifiki għall-Appendiċi 2 u għan-Noti Spjegattivi tal-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II mal-Ftehim li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Amerika Ċentrali, min-naħa l-oħra

---

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2020) 429 final.

---

Mehmuz: COM(2020) 429 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 25.8.2020  
COM(2020) 429 final

2020/0202 (NLE)

Proposta għal

### **DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar il-pożizzjoni li trid tiġi adottata f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali fir-rigward tal-modifiki għall-Appendiċi 2 u għan-Noti Spjegattivi tal-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II mal-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Amerika Ċentrali, min-naħa l-oħra**

## **MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI**

### **1. SUĠĠETT TAL-PROPOSTA**

Din il-proposta tikkonċerna Deċiżjoni tal-Kunsill li tistabbilixxi l-pożizzjoni li trid tittiehed f'isem l-Unjoni fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali b'rabta mal-adozzjoni prevista ta' żewġ deċiżjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit permezz tal-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra ("il-Ftehim").

Dawk id-deċiżjonijiet se jikkonċernaw, minn naħa waħda, aġġornament għas-Sistema Armonizzata tal-2012 u l-2017 tal-lista tax-xogħol jew l-ipproċessar li jeħtieġ li jsiru fuq materjali mhux oriġinarji sabiex il-prodott manifatturat ikun jista' jikseb status oriġinarju ("regoli speċifiċi għall-prodott"), li tinsab fl-Appendiċi 2 tal-Anness II, tal-Ftehim, dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva ("Anness II") u, min-naħa l-oħra, in-Noti Spjegattivi tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness II.

### **2. KUNTEST TAL-PROPOSTA**

#### **2.1. Il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali**

Il-Ftehim għandu l-għan li jzid il-kummerċ bilaterali bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali u permezz ta' dan isahhaħ il-proċess ta' integrazzjoni reġjonali fost il-pajjiżi tar-reġjun. Il-Ftehim ilu jiġi applikat b'mod proviżorju mill-1 ta' Awwissu 2013 mal-Honduras, man-Nikaragwa u mal-Panama, mill-1 ta' Ottubru 2013 mal-Costa Rica u ma' El Salvador, u mill-1 ta' Diċembru 2013 mal-Gwatemala.

#### **2.2. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni**

Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni għandu jissorvelja t-twettiq tal-oġġettivi tal-Ftehim u jissorvelja l-implimentazzjoni tiegħu. Huwa għandu jeżamina kwalunkwe kwistjoni importanti li tinqala' fil-qafas tal-Ftehim, kif ukoll kwalunkwe kwistjoni bilaterali, multilaterali jew internazzjonali oħra ta' interess komuni, u jeżamina wkoll proposti u rakkomandazzjonijiet mill-Partijiet għat-titjib tar-relazzjonijiet stabbiliti skont il-Ftehim. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet. Is-Sottokomitāt dwar id-Dwana, l-Iffaċilitar tal-Kummerċ u r-Regoli tal-Orġini, li kkonkluda xogħol preparatorju, jirrakkomanda l-approvazzjoni mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

#### **2.3. L-atti previst tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni**

Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jrid jadotta żewġ atti:

##### **Deċiżjoni li tissostitwixxi l-Appendiċi 2 tal-Anness II**

L-emenda għall-Appendiċi 2 tal-Anness II se jkollha l-għan li taġġorna r-regoli ta' oriġini "speċifiċi għall-prodott" għall-verżjonijiet 2012 u 2017 tas-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija (SA)<sup>1</sup>.

##### **Deċiżjoni dwar in-Noti Spjegattivi tal-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II**

Dawk in-Noti Spjegattivi se jkopru l-mili tal-prova tal-oriġini, magħrufa bħala ċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1, kif ukoll it-trattament ta' żbalji u erruri li jsiru b'dan iċ-ċertifikat. Tinghata wkoll gwida dwar dikjarazzjoni fuq il-fattura li bihom esportatur approvat huwa nnifsu

<sup>1</sup> L-Organizzazzjoni Dinjija Doganali "Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-sistema armonizzata għad-deskrizzjoni u kodifikazzjoni ta' merkanzija", 1983.

jiċċertifika l-prova tal-orìġini, l-awtorizzazzjoni u l-monitoraġġ tal-esportaturi approvati, u l-limitu tal-valur li tahtu kwalunkwe esportatur jista' johroġ dikjarazzjoni fuq il-fattura.

### **3. POŻIZZJONI LI TRID TITTIEHED F'ISEM L-UNJONI**

Din l-azzjoni proposta tkopri żewġ aspetti tal-Anness II.

#### **Aġġornament tar-regoli tal-orìġini speċifiċi għall-prodott għas-SA 2012 u SA 2017**

Il-lista tax-xogħol jew l-ipproċessar li jeħtieġ li jsiru fuq materjali mhux oriġinarji sabiex il-prodott manifatturat jkun jista' jottjeni l-istatus oriġinarju hija stabbilita fl-Appendiċi 2 tal-Anness II. Dawn ir-regoli speċifiċi għall-prodott huma bbażati fuq is-Sistema Armonizzata (SA) 2007 tal-klassifikazzjoni ta' oġġetti li issa hija skaduta minhabba aġġornamenti fl-2012 u fl-2017. Din l-azzjoni tkopri dawk l-aġġornamenti.

L-Amerika Ċentrali u l-Unjoni Ewropea qablu b'mod proviżorju li jaġġornaw ir-regoli speċifiċi għall-prodott billi jallinjawhom mas-SA 2012. Bid-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1336 tat-18 ta' Lulju 2016, fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ntlahaq ftehim dwar il-pożizzjoni tal-UE li trid tittiehed dwar dawn l-aġġornamenti. Peress li d-Deċiżjoni tal-Kunsill giet adottata wara l-Kumitat ta' Assoċjazzjoni tat-23 ta' Ġunju 2016 u peress li l-aġġornament meħtieġ għas-SA 2017 kien imminenti, intlahaq qbil li minflok issir hidma biex jintlahaq ftehim dwar l-adozzjoni tal-bidliet kemm għas-SA 2012 kif ukoll għas-SA 2017.

Wara li s-Sottokumitat dwar id-Dwana, l-Iffaċilitar tal-Kummerċ u r-Regoli tal-Orìġini bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali ltaqa' fit-18 u d-19 ta' Ġunju 2019 fil-Gwatemala, u l-korrispondenza sussegwenti, intlahaq ftehim dwar l-aġġornament tar-regoli tal-orìġini speċifiċi għall-prodott għas-SA 2012 u SA 2017.

#### **Noti Spjegattivi**

L-Artikolu 37 tal-Anness II jistipula li l-Partijiet għandhom jaqblu dwar "In-Noti Spjegattivi" fir-rigward tal-interpretazzjoni, tal-applikazzjoni u tal-amministrazzjoni tal-Anness II fis-Sottokumitat dwar id-Dwana, l-Iffaċilitar tal-Kummerċ u r-Regoli tal-Orìġini, sabiex jirrakkomandaw l-approvazzjoni tiegħu mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni. Din l-azzjoni tkopri l-adozzjoni tan-Noti Spjegattivi.

Is-Sottokumitat dwar id-Dwana, l-Iffaċilitar tal-Kummerċ u r-Regoli tal-Orìġini bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali ltaqa' fl-1 u fit-2 ta' Ġunju 2015 fi Brussell u qabel dwar in-Noti Spjegattivi. Dawn ikopru l-gwida għall-Artikolu 15 tal-Anness II tal-Ftehim biex jinħarġu u jintlew iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 li jistgħu jintużaw bhala l-prova tal-orìġini. Bid-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1001 tal-20 ta' Ġunju 2016, fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ntlahaq qbil dwar il-pożizzjoni tal-UE fir-rigward ta' dawn in-Noti Spjegattivi.

Madankollu, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, li ltaqa' fil-23 ta' Ġunju 2016 fil-Honduras, ma setax jilhaq ftehim mingħajr l-inklużjoni ta' aktar gwida, prinċipalment dwar ir-rifjut taċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1. Saret aktar hidma fis-Sottokumitat dwar id-Dwana, l-Iffaċilitar tal-Kummerċ u r-Regoli tal-Orìġini bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali fil-laqgħat li ġejjin li saru fl-2017, fl-2018 u fl-2019, biex issa jintlahaq qbil dwar in-Noti Spjegattivi aġġornati.

In-Noti Spjegattivi issa jinkludu gwida dwar ir-raġunijiet tekniċi għar-rifjut taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 u għar-rifjut ta' trattament preferenzjali mingħajr verifika. Hemm gwida pprovduta fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw id-dikjarazzjoni fuq il-fattura, il-baži tal-applikazzjoni tal-limitu tal-valur għal kwalunkwe esportatur li jagħmel dikjarazzjoni fuq il-fattura, u għall-awtorizzazzjoni u l-monitoraġġ tal-esportaturi approvati.

## **Deċiżjoni unika tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea**

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill proposta dwar il-pożizzjoni li trid tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali, fir-rigward kemm tal-modifiki tal-Appendiċi 2 kif ukoll tan-Noti Spjegattivi tal-Anness II, ser tħassar u tissostitwixxi d-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1336 tat-18 ta' Lulju 2016 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1001 tad-20 ta' Ġunju 2016 rispettivament għax dawn saru obsoleti.

L-aġġornament tar-regoli ta' oriġini speċifiċi kull hames snin fis-Sistema Armonizzata huwa l-aħjar prattika tal-UE. In-Noti Spjegattivi huma konsistenti ma' Noti Spjegattivi oħrajn maqbula fil-Ftehimiet ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u ċ-Ċili, u l-Messiku, kif ukoll dawg fil-protokollu Pan-Ewro-Mediterranji dwar ir-regoli ta' oriġini.

Il-proposta tirrigwarda l-implimentazzjoni ta' ftehim kummerċjali preferenzjali konkluż bhala parti mill-politika kummerċjali komuni, li huwa qasam li fih l-Unjoni għandha kompetenza esklussiva.

### **4. BAŻI ĠURIDIKA**

#### **4.1. Bażi ġuridika proċedurali**

##### *4.1.1. Prinċipji*

L-Artikolu 218(9) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jipprevedi deċiżjonijiet li jstabbilixxu “*l-pożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati f'isem l-Unjoni f'sede stabbilita fi ftehim, meta dik is-sede tintalab tadotta atti li jkollhom effetti legali, sakemm dawn ma jkunux atti li jissupplimentaw jew jemendaw il-qafas istituzzjonali tal-ftehim.*”

Il-kunċett ta' “*atti li jkollhom effetti legali*” jinkludi l-atti li jkollhom effetti legali bis-saħħa tar-regoli tad-dritt internazzjonali li jirregolaw is-sede kkonċernata. Jinkludi wkoll strumenti li ma jkollhomx effett vinkolanti skont id-dritt internazzjonali, iżda li “*jistgħu jinfluwenzaw b'mod determinanti l-kontenut tal-legiżlazzjoni adottata mil-legiżlatur tal-Unjoni*”<sup>2</sup>.

##### *4.1.2. Applikazzjoni għal dan il-każ*

Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni huwa korp imwaqqaf bi ftehim, jiġifieri l-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra.

L-att, f'dan il-każ Deċiżjoni, li l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni huwa mitlub jadotta jikkostitwixxi att li għandu effetti legali. L-att previst se jkun vinkolanti skont id-dritt internazzjonali f'konformità mal-Artikolu 6 tal-Ftehim li jstabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra.

L-att previst ma jissupplimentax u ma jemendax il-qafas istituzzjonali tal-Ftehim.

Għalhekk, il-baży ġuridika proċedurali għad-deċiżjoni proposta hija l-Artikolu 218(9) tat-TFUE.

#### **4.2. Baży ġuridika sostantiva**

##### *4.2.1. Prinċipji*

Il-baży ġuridika sostantiva għal deċiżjoni skont l-Artikolu 218(9) tat-TFUE tiddependi primarjament fuq l-oġġettiv u fuq il-kontenut tal-att previst li fir-rigward tiegħu tittiehed pożizzjoni f'isem l-Unjoni. Jekk l-att previst ikollu żewġ għanijiet jew żewġ komponenti, u

<sup>2</sup> Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta' Ottubru 2014 fil-Kawża C-399/12, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill, ECLI:EU:C:2014:2258, il-paragrafi 61 sa 64.

jekk wiehed minn dawk l-għanijiet jew minn dawk il-komponenti jkun jista' jiġi identifikat bħala dak ewlieni, filwaqt li l-ieħor ikun sempliċement wiehed inċidentali, id-deċiżjoni skont l-Artikolu 218(9) tat-TFUE trid tissejjes fuq bażi ġuridika sostantiva unika, jiġifieri dik meħtieġa mill-għan jew mill-komponent ewlieni jew predominanti.

#### 4.2.2. *Applikazzjoni għal dan il-każ*

L-objettiv u l-kontenut ewlenija tal-att previst huma relatati mal-politika kummerċjali komuni tal-Unjoni.

Għalhekk, il-bażi ġuridika sostantiva għad-deċiżjoni proposta hi l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4) tat-TFUE.

#### **4.3. Konkluzjoni**

Jenhtieg li l-bażi ġuridika tad-deċiżjoni proposta tkun l-ewwel sub-paragrafu tal-Artikolu 207(4) TFUE, flimkien mal-Artikolu 218(9) tat-TFUE.

#### **5. PUBBLIKAZZJONI TAL-ATTI PREVISTI**

Billi l-atti tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni se jimmodifikaw l-Appendiċi 2 u jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni tal-Anness II tal-Ftehim, huwa xieraq li jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea wara l-adozzjoni tagħhom*.

Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-pożizzjoni li trid tiġi adottata f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Amerika Ċentrali fir-rigward tal-modifiki għall-Appendiċi 2 u għan-Noti Spjegattivi tal-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II mal-Ftehim li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Amerika Ċentrali, min-naħa l-oħra**

### IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Amerika Ċentrali min-naħa l-oħra ("il-Ftehim") ġie konkluż mill-Unjoni permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (2012/734/UE) tal-25 ta' Ġunju 2012<sup>3</sup> u ilu japplika b'mod proviżorju mill-1 ta' Awwissu 2013 bejn l-Unjoni, in-Nikaragwa, il-Honduras u l-Panama, mill-1 ta' Ottubru 2013 bejn daww il-partijiet u El Salvador u l-Costa Rica, u mill-1 ta' Diċembru 2013 bejn l-Unjoni, in-Nikaragwa, il-Honduras, il-Panama, El Salvador u l-Costa Rica, minn naħa, u l-Gwatemala, min-naħa l-oħra.
- (2) Fir-rigward tad-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva, skont l-Artikolu 36 tal-Anness II tal-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jimmodifika d-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi tal-Anness II. Skont l-Artikolu 37 tal-Anness II tal-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' japprova Noti Spjegattivi rigward l-interpretazzjoni, l-applikazzjoni u l-amministrazzjoni tal-Anness II.
- (3) Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jrid jadotta Deċiżjoni dwar il-modifika tal-Appendiċi 2 (Lista tax-xogħol jew l-ipproċessar li jehtieg li jsir fuq materjali mhux oriġinarji sabiex il-prodott manifatturat ikun jista' jikseb status oriġinarju) tal-Anness II, li huwa bbażat fuq is-Sistema Armonizzata (SA) 2007, biex jiġu allinjati r-regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott mas-Sistema Armonizzata aġġornata kif applikabbli mill-2017. Dan l-allinjament jinkludi l-bidliet introdotti minn SA 2012, u bidliet mhux sostantivi għas-SA 2017, għar-regoli tal-prodotti speċifiċi tal-Appendiċi 2.
- (4) Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jrid jadotta wkoll Deċiżjoni dwar l-introduzzjoni tan-Noti Spjegattivi tal-Artikoli 15, 16, 19, 20 u 30 tal-Anness II tal-Ftehim biex jiġu żgurati t-trasparenza u l-uniformità fl-applikazzjoni tar-regoli ta' orijini fir-rigward taċ-Ċertifikat tal-Moviment EUR.1, id-dikjarazzjonijiet fuq il-fattura, l-esportaturi approvati u l-verifika tal-provi tal-orijini.

<sup>3</sup> ĠU L 346, 15.12.2012, p. 1

- (5) Ikun xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li trid tiġi adottata f'isem l-Unjoni fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, peress li d-deċiżjoni se jkollha effetti legali fuq l-Unjoni. Huwa xieraq ukoll li tithassar id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1001 tal-20 ta' Ġunju 2016<sup>4</sup> u d-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1336 tat-18 ta' Lulju 2016<sup>5</sup>, li tistabbilixxi pożizzjonijiet li għandhom jittiehdu f'isem l-Unjoni dwar atti li m'għadhomx jiġu adottati mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

1. Il-pożizzjoni li trid tittiehed f'isem l-Unjoni fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' żewġ deċiżjonijiet mehmuża bħala Annessi 1 u 2 ta' din id-Deċiżjoni.

2. Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill (UE) 2016/1336 tat-18 ta' Lulju 2016 u 2016/1001 tad-20 ta' Ġunju 2016 huma mħassra.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Kummissjoni.

Magħmul fi Brussell,

*F'isem il-Kunsill  
Il-President*

---

<sup>4</sup> ĠU L 212, 5.8.2016, p. 8-106

<sup>5</sup> ĠU L 164, 22.6.2016, p. 15-21